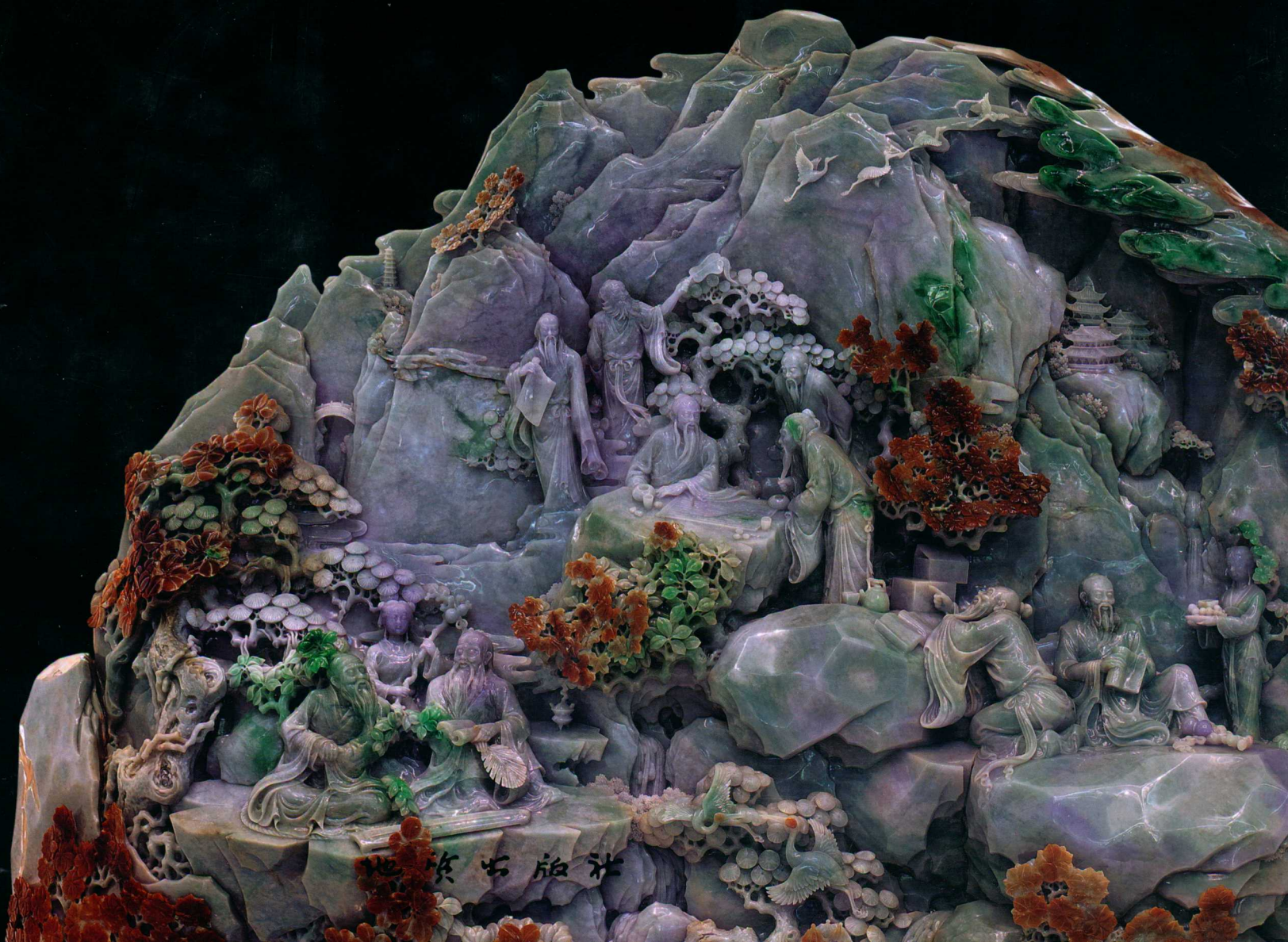


2009 CHINA JADE CARVING & STONE CARVING
WORKS AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE
CHIEF EDITOR: AO YAN
主编: 奥岩



CLASSIC
COLLECTION





妙莲宝月瓶(苏州玉意堂收藏)

ISBN 978-7-116-06604-5



9 787116 066045 >

定价：450.00元

2009 CLASSIC COLLECTIONS
OF 2009 CHINA JADE CARVING & STONE
CARVING WORKS AWARDED
WITH TIAN GONG PRIZE

北工职院图书馆



0420259



主编：奥岩



地质出版社

· 北 京 ·

图书在版编目 (C I P) 数据

2009中国玉雕·石雕作品“天工奖”典藏集/奥岩主
编. —北京: 地质出版社, 2010. 3
ISBN 978-7-116-06604-5

I. ①2… II. ②奥… III. ①玉器—作品集—中国—现代
②石雕—作品集—中国—现代 IV. ①J329 ②J323

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第034657号

2009 ZHONGGUO YUDIAO SHIDIAO ZUOPIN TIANGONGJIANG DIANCANGJI

责任编辑: 何 蔓 周苏琴

责任校对: 田建茹

出版发行: 地质出版社

社址邮编: 北京海淀区学院路31号, 100083

电 话: (010) 82324508 (邮购部); (010) 82324580 (编辑部)

网 址: <http://www.gph.com.cn>

电子邮箱: zbs@gph.com.cn

传 真: (010) 82310759

印 刷: 北京雅昌彩色印刷有限公司

开 本: 787mm×1092mm 1/12

印 张: 26

字 数: 500千字

印 数: 1—4000册

版 次: 2010年3月北京第1版·第1次印刷

定 价: 450.00元

书 号: ISBN 978-7-116-06604-5

(如对本书有建议或意见, 敬请致电本社; 如本书有印装问题, 本社负责调换)



2009

中国玉石雕刻作品天工奖·典藏集
CLASSIC COLLECTIONS OF 2009 CHINA JADE
CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

THE EDITORIAL BOARD MEMBERS

Director of the EBM: Sun Fengmin

Member of the EBM: Wang Hui, Shi Hongyue, Liu Yuelang, Sun Fengmin, Li Zhong, Zheng Qing,

Yi Shuangting, Yang Kequan, Zhou Jinfu, Zhao Zhiliang, Zhao Dehua, Ao Yan, Guo Haijun, Yan Gui'ming, Xue Chuliang

Chief Editor: Ao Yan

Host by The Gems & Jewelry Trade Association of China

Undertaken by The Jade Branch of the Gems & Jewelry Trade Association of China

Co-host by Shanghai Chenghuang Jewellries / Shenzhen Baofu Jewellries Co., Ltd.



2009中国玉雕·石雕作品【天工奖】典藏集编委会

2009 CHINA JADE CARVING & STONE CARVING WORKS AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE
THE EDITORIAL BOARD MEMBERS



编委会主任

孙凤民



编委会委员

王 辉 史洪岳 刘月朗 孙凤民 李 忠
郑 青 易爽庭 杨克全 周金甫 赵志良
赵德华 奥 岩 郭海军 颜桂明 薛楚亮



主 编

奥 岩



主 办

中国珠宝玉石首饰行业协会



承 办

中国珠宝玉石首饰行业协会玉石分会



协 办

上海城隍珠宝总汇
深圳市宝福珠宝首饰有限公司



PREFACE

2009 CHINA JADE CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

玉承于是 | 前言

The Promotion of Jade Carving

—奥岩 Aoyan

现今，人们谈及中国的“复兴”，言必称“文化复兴”。传统文化热、国学热、收藏热，无不是这场“文化复兴”的征候。然而在如今这个文化多被机械复制的时代，有多少艺术家能够创作出富有灵韵的传统艺术作品？有多少传统艺术门类能有序地传承？这背后有着太多的疑问与启示。

传统文化的传承，需具备一定的条件，首先，文化本身要有吸引力，有传承的可能性（有市场）；其次，要有人去做推广，使之有机会被欣赏；最后，要有人去认同接纳，使之融入现代的文化体系。惟有如此，传统文化才能得以传统弘扬，而不仅存在于历史记忆之中。悉数牙雕、景泰蓝、雕漆、花丝、玉器、瓷器、青铜、刺绣、金漆、木雕等中国传统艺术品种，传承发展得最好的，恐怕非玉雕莫属了。这是一件令人欣慰的事情，尤其对于玉石行业的从业者来讲。

作为中国最古老的艺术品种，玉雕在今天为何有如此强大的生命力？概述出来，无非以下五点：一是因为玉文化是中国传统文化的主脉，在国人的信仰渊源中有牢固的情感基础和强大的文化认同；二是玉石本身物稀价高，具备市场经济的要素；三是玉雕行业已经融入市场经济的大潮，使玉文化成为有源之水，有本之木；四是十多年来业内人士大力推动玉文化产业发展，通过举办“天工奖”这样的活动，将与玉雕相关的资源和人脉组织起来，探索行业发展和艺术进步的方向；第五点，也是最重要的一点，玉雕不是一味地去复古，而是始终在继承与创新中求发展。

由此可见，传统艺术只有与当代社会紧密关联，才有它存续的根基，只有融入时代的文化创新洪流，才能重新焕发强大的生命力。而我们这些从事玉文化推广的人，正是要肩负起时代赋予我们的使命和责任，为复兴中国传统文化，承续中华玉文化，尽自己的绵薄之力。“天工奖”所做的，正是如此。

At this moment, when it comes to the “rejuvenation” of China, “cultural rejuvenation” has particular relevance. There is a frenzied interest in traditional culture, Chinese ancient civilization and the collection of antiques, all demonstrating what could be termed “cultural revitalization”. Yet, how many artists can produce truly traditional artworks and how many traditional art genres can be carried forward in an era of mechanical duplication of culture? Much doubt remains, but at the same time much inspiration.

Some fundamental factors continue to influence the promotion of traditional culture. The first is the attractiveness of the culture itself, as this comes as a prerequisite for its promotion (i.e. its potential market); the second factor is the involvement of people in the promotion of the culture, which can lead to increased chances of being appreciated. And finally, connoisseurs should recognize and accept the culture, in order to integrate it into the modern cultural system. In doing so, traditional culture can be carried forward and promoted, rather than only remaining in historical memory. Jade carving is the most favorite art among so many traditional crafts, such as ivory carving, cloisonné, carved lacquerware, filigree, jade carving, porcelain, bronze, embroidery, gold lacquer and woodcarving. This is a welcoming sign, especially for jade carving practitioners.

Why is jade carving, the most ancient variety of Chinese art, so strong and vigorous in recent times? Generally speaking, there are five factors accounting for it. To begin with, jade is part and parcel of China's traditional culture and it enjoys sound public support and cultural recognition among the Chinese people. Secondly, jade is rare and expensive, which comes as an essential factor for the market economy. Thirdly, the jade carving industry has become part of the market economy, which has sustained the jade carving culture. Fourthly, in the past decade, the practitioners have been committed to promoting the development of jade culture industry. They have organized correlated resources and professionals and explored the direction of industrial development and artistic advancement, through holding events like the “Tian Gong Prize”. Last but not least, jade carving represents not simply the restoration of ancient ways; rather, it has developed amid succession and innovation.

It's fair to say that only when traditional art is closely linked with contemporary society can it gain the solid foundations needed to survive; and only when it is brought into the cultural innovation, can it again demonstrate strong vigor and vitality. We, as the people who are committed to promoting jade culture, should take responsibilities and make efforts to revitalize China's traditional culture and carry forward jade culture. This is what the “Tian Gong Prize” does.



2009

中国玉雕石雕作品天工奖·典藏集
CLASSIC COLLECTIONS OF 2009 CHINA JADE
CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

典藏

评委

APPRAISAL COMMITTEE



杨克全 YANG KEQUAN

中国工艺美术大师/中国玉石雕刻大师
Master of China Art & Craft / Master of China Jade Carving



周金甫 ZHOU JINFU

中国工艺美术大师/中国玉石雕刻大师
Master of China Art & Craft / Master of China Jade Carving



颜桂明 YAN GUIMING

中国玉石雕刻大师
Master of China Jade Carving



郭海军 GUO HAIJUN

中国玉石雕刻大师
Master of China Jade Carving



王辉 WANG HUI

中国工艺美术馆 副馆长
Vice Curator of China National Arts & Crafts Museum



奥岩 AO YAN

中国珠宝玉石首饰行业协会 副秘书长
中国珠宝玉石首饰行业协会玉石分会 秘书长
Assistant Secretary General of the Gems & Jewelry Trade Association of China
Secretary General of Jade Branch of the Gems & Jewelry Trade Association of China



目录

CONTENTS

2009 CHINA JADE CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

- 007 | 金 奖
Gold Award
- 037 | 银 奖
Silver Award
- 079 | 铜 奖
Bronze Award
- 131 | 优秀作品奖
Excellence Award
- 271 | 最佳工艺奖
Best Technique Award
- 285 | 最佳创意奖
Best Creative Award

2009 CLASSIC COLLECTIONS
OF 2009 CHINA JADE CARVING & STONE
CARVING WORKS AWARDED
WITH TIAN GONG PRIZE

北工职院图书馆



0420259



主编：奥岩



地质出版社

· 北 京 ·



2009

中国玉石雕刻作品天工奖·典藏集
CLASSIC COLLECTIONS OF 2009 CHINA JADE
CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

THE EDITORIAL BOARD MEMBERS

Director of the EBM: Sun Fengmin

Member of the EBM: Wang Hui, Shi Hongyue, Liu Yuelang, Sun Fengmin, Li Zhong, Zheng Qing,
Yi Shuangting, Yang Kequan, Zhou Jinfu, Zhao Zhiliang, Zhao Dehua, Ao Yan, Guo Haijun, Yan Gui'ming, Xue Chuliang

Chief Editor: Ao Yan

Host by The Gems & Jewelry Trade Association of China

Undertaken by The Jade Branch of the Gems & Jewelry Trade Association of China

Co-host by Shanghai Chenghuang Jewellries / Shenzhen Baofu Jewellries Co., Ltd.



2009中国玉雕·石雕作品【天工奖】典藏集编委会

2009 CHINA JADE CARVING & STONE CARVING WORKS AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE
THE EDITORIAL BOARD MEMBERS



编委会主任

孙凤民



编委会委员

王 辉 史洪岳 刘月朗 孙凤民 李 忠
郑 青 易爽庭 杨克全 周金甫 赵志良
赵德华 奥 岩 郭海军 颜桂明 薛楚亮



主 编

奥 岩



主 办

中国珠宝玉石首饰行业协会



承 办

中国珠宝玉石首饰行业协会玉石分会



协 办

上海城隍珠宝总汇
深圳市宝福珠宝首饰有限公司



PREFACE

2009 CHINA JADE CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

玉承于是 | 前言

The Promotion of Jade Carving

—奥岩 Aoyan

现今，人们谈及中国的“复兴”，言必称“文化复兴”。传统文化热、国学热、收藏热，无不是这场“文化复兴”的征候。然而在如今这个文化多被机械复制的时代，有多少艺术家能够创作出富有灵韵的传统艺术作品？有多少传统艺术门类能有序地传承？这背后有着太多的疑问与启示。

传统文化的传承，需具备一定的条件，首先，文化本身要有吸引力，有传承的可能性（有市场）；其次，要有人去做推广，使之有机会被欣赏；最后，要有人去认同接纳，使之融入现代的文化体系。惟有如此，传统文化才能得以传统弘扬，而不仅存在于历史记忆之中。悉数牙雕、景泰蓝、雕漆、花丝、玉器、瓷器、青铜、刺绣、金漆、木雕等中国传统艺术品种，传承发展得最好的，恐怕非玉雕莫属了。这是一件令人欣慰的事情，尤其对于玉石行业的从业者来讲。

作为中国最古老的艺术品种，玉雕在今天为何有如此强大的生命力？概述出来，无非以下五点：一是因为玉文化是中国传统文化的主脉，在国人的信仰渊源中有牢固的情感基础和强大的文化认同；二是玉石本身物稀价高，具备市场经济的要素；三是玉雕行业已经融入市场经济的大潮，使玉文化成为有源之水，有本之木；四是十多年来业内人士大力推动玉文化产业发展，通过举办“天工奖”这样的活动，将与玉雕相关的资源和人脉组织起来，探索行业发展和艺术进步的方向；第五点，也是最重要的一点，玉雕不是一味地去复古，而是始终在继承与创新中求发展。

由此可见，传统艺术只有与当代社会紧密关联，才有它存续的根基，只有融入时代的文化创新洪流，才能重新焕发强大的生命力。而我们这些从事玉文化推广的人，正是要肩负起时代赋予我们的使命和责任，为复兴中国传统文化，承续中华玉文化，尽自己的绵薄之力。“天工奖”所做的，正是如此。

At this moment, when it comes to the “rejuvenation” of China, “cultural rejuvenation” has particular relevance. There is a frenzied interest in traditional culture, Chinese ancient civilization and the collection of antiques, all demonstrating what could be termed “cultural revitalization”. Yet, how many artists can produce truly traditional artworks and how many traditional art genres can be carried forward in an era of mechanical duplication of culture? Much doubt remains, but at the same time much inspiration.

Some fundamental factors continue to influence the promotion of traditional culture. The first is the attractiveness of the culture itself, as this comes as a prerequisite for its promotion (i.e. its potential market); the second factor is the involvement of people in the promotion of the culture, which can lead to increased chances of being appreciated. And finally, connoisseurs should recognize and accept the culture, in order to integrate it into the modern cultural system. In doing so, traditional culture can be carried forward and promoted, rather than only remaining in historical memory. Jade carving is the most favorite art among so many traditional crafts, such as ivory carving, cloisonné, carved lacquerware, filigree, jade carving, porcelain, bronze, embroidery, gold lacquer and woodcarving. This is a welcoming sign, especially for jade carving practitioners.

Why is jade carving, the most ancient variety of Chinese art, so strong and vigorous in recent times? Generally speaking, there are five factors accounting for it. To begin with, jade is part and parcel of China's traditional culture and it enjoys sound public support and cultural recognition among the Chinese people. Secondly, jade is rare and expensive, which comes as an essential factor for the market economy. Thirdly, the jade carving industry has become part of the market economy, which has sustained the jade carving culture. Fourthly, in the past decade, the practitioners have been committed to promoting the development of jade culture industry. They have organized correlated resources and professionals and explored the direction of industrial development and artistic advancement, through holding events like the “Tian Gong Prize”. Last but not least, jade carving represents not simply the restoration of ancient ways; rather, it has developed amid succession and innovation.

It's fair to say that only when traditional art is closely linked with contemporary society can it gain the solid foundations needed to survive; and only when it is brought into the cultural innovation, can it again demonstrate strong vigor and vitality. We, as the people who are committed to promoting jade culture, should take responsibilities and make efforts to revitalize China's traditional culture and carry forward jade culture. This is what the “Tian Gong Prize” does.



2009

中国玉雕石雕作品天工奖·典藏集
CLASSIC COLLECTIONS OF 2009 CHINA JADE
CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

典藏

目录

CONTENTS

2009 CHINA JADE CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

- 007 | 金 奖
Gold Award
- 037 | 银 奖
Silver Award
- 079 | 铜 奖
Bronze Award
- 131 | 优秀作品奖
Excellence Award
- 271 | 最佳工艺奖
Best Technique Award
- 285 | 最佳创意奖
Best Creative Award



2009

中国玉雕石雕作品天工奖·典藏集
CLASSIC COLLECTIONS OF 2009 CHINA JADE
CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

GOLD AWARD

2009 CHINA JADE CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

China's jade, by using the essence and image of the universe, has been forged into top grade ritual object. It enables people to make great achievements by first connecting them to nature, then to morality and then to justice. People can observe the subtle quiet and peace realm by employing an attitude of unselfishness while observing the deep and far-reaching realm by desires different from ordinary people. Out of selflessness comes the essence of "nature and man in one".

With its far-reaching implications, jade culture has been affecting the thoughts and philosophy of the Chinese people for millennia and formed the diversified national spirit. Jade bridges the gap between God and humanity and its elegant characteristics have been well persisted even to this day. This idea of "unity of nature and man" has become the spiritual foundation for the historical and social development of the Chinese nation.



風

◎ 玉泽天成

中国玉雕·石雕作品“天工奖”·金奖

2009 CHINA JADE CARVING & STONE CARVING WORKS
AWARDED WITH TIAN GONG PRIZE

玉得天地之精，乾坤之象，遂成国人通天礼器。

玉之大成，沟通天人，先成在天，后炳道义。

故恒无欲，以观其妙；恒有欲，以观其微，致虚极而守静笃，人无我境界而天人合一。

数千年来，玉文化影响力颇广，波及中华民族的思想与观念，
形成了丰富的与玉有关的民族精神。

玉石沟通天人，其天赋异禀与内在品格延续至今，
这种“天人合一”思想已成为中国历史社会发展的精神支柱。





水晶错金嵌宝石圣水杯(水晶 红宝石 蓝宝石)
Crystal Holy Water Cup Inlaid with Gold and Gems
(Crystal Ruby Sapphire)

金奖 Gold Award

马进贵 姜伯东 (作者)

Craftsman : Ma Jin'gui, Jiang Bodong

马进贵 (送评)

Recommender : Ma Jin' gui

Size : 23cm×8cm

嵌宝金银错工艺俗称金镶玉，是珠宝玉石雕琢技艺中较为复杂的一种，对作者的工艺水平和艺术素养有着苛刻的要求，而痕都斯坦压金工艺也一度失传，马进贵大师历经数十年辛苦，才复原了这一工艺。

作品造型优美，花纹繁复精细，严谨整饬，充满了浓郁的地域文化气息，加之其工艺特征，堪称一件艺术臻品。一般而言，金银错多以玉为底，在器身上琢出凹槽，再用锤把金银丝敲进去，这对发力的方式、方位和轻重缓急有着苛刻的要求。而水晶质地较脆，在受力时会崩裂和破碎，因此以水晶为底的金银错作品历史上并不多见。作品的问世，是当代金银错工艺的巅峰之作，也是金银错工艺百尺竿头再进一步的标志之作。

Gold and silver inlaid treasure-imbedded craftsmanship is generally called Jade inlaid with gold. It is a comparatively complicated gem and jade polishing technique and demands rigorous requirements for the sculptor's professionalism and artistic ability. This Hindustan gold extraction technique was lost for many generations. However, it was rejuvenated after a decade of the masters' arduous efforts.

With a graceful shape, intricate and vigorous patterns, this piece is filled with local culture and is indeed a top-notch artistic work. Mixed gold and silver decorative works generally build upon a jade base. Grooves are carved on the body, and then purls are riveted using a hammer, which has rigorous requirements as to the manner, position, and strengths of hammering. Since crystals are fragile, they may be cracked and broken under pressure, crystal-bottomed gold and silver work is rare throughout history. The piece is a top grade work of contemporary mixed gold and silver works and also a milestone in the development of the art.